

heel^{up}®

**Den trykreducerende hæleløfter til:
forebyggelse og behandling af tryksår.**

DK

**The pressure relieving heel lifter for:
prevention and treatment of pressure sores.**

GB

**Die druckreduzierende Fersenheber für:
Dekubitusprophylaxe und/oder - therapie.**

DE

**Le soulève-talon soulageant la pression pour:
prévention et traitement des escarres.**

FR

UNI/USERGUIDE/HU/2019/06/18

LEVABO®
medical cushions

Levabo ApS
Sverigesvej 20
8660 Skanderborg DK

Produktbeskrivelse

Heel Up® er de nye hygiejniske og miljøvenlige oppustelige en-patient lejningsprodukter fra Levabo®. Produktprogrammet er udviklet i samarbejde med førende sygeplejersker med speciale i sårheling og sikrer optimal komfort og hygiejne ved behandling og forebyggelse af tryksår.

Heel up® hæleløfteren er designet til fuldt ud at aflaste hælen. Den ydre beklædning af nonwoven filt afleder, meget effektivt, fugt og varme væk fra huden og sikrer, at huden ikke klæber til huden.

Der er gjort plads til akillesenen imellem de 2 bærende celler. Cellerne er affasede så læg og knæ ikke belastes unødigt. Der er åbent til hælen og gjort plads til malleolerne for at sikre fuld aflastning. Sejlet og luften under foden understøtter forfoden og forebygger dropfod.

Den kan aftørres med en fugtig klud, alkohol eller andet egnet desinfektionsmiddel.

Heel Up® er den optimale hæleløfter, når en sengeliggende patient har behov for et komfortabelt og trykreducerende underlag. Heel up® giver stabilitet uden at fuldstændig begrænse patientens bevægelsesfrihed.

Ved selv de mindste bevægelser stimulerer Heel Up® hudens mikrocirkulation, hvilket medvirker til optimering af kredsløbet.

Heel Up® er fremstillet af en nonwoven folie, hvilket gør huden hudvenlig, fugtabsorberende, varmetransporterende, blod, behagelig og elastisk.

Egenskaber

Designet til behandling og forebyggelse af tryksår på hælen.

Produkterne er multifunktionelle, dvs. at det samme produkt kan anvendes i forskellige aflastningssituationer, så tryksårsforebyggelse og behandling udføres optimalt.

En-patient-brug sikrer høj hygiejne.

Enkel håndtering. Heel Up® pustes op før brug og justeres til den enkelte brugers anatomi og behov.

God komfort, blødt, hudvenligt, fugtabsorberende og varmetransporterende materiale.

Produkterne overflødigger håndtering i et genbrugsdepot og frigør behandlingsressourcer.

Leveres i ren, forseglet flad forpakning inkl. oppustningsdevice. Testet og godkendt iht. ISO 10993-10:2010, test for irritation og overfølsomhed.

Indikationer / Anvendelsesområde

Decubitus profylakse og terapi.
Eksisterende Decubitus.
Decubitus risiko.

Anvendelses risici / Kontraindikationer

Heel up® kan kun anvendes i begrænset omfang, hvis der er risiko for hælødem.

Risikoen bør afvejes hos den behandlende læge eller sygeplejerske.

Heel up® kan bruges i senge med justerbare liggefletter.

Når du bruger Heel up® i senge med sideskinner, bør du bruge sidepolstring, dette er anbefalet for at undgå at klemme foden i sideskinnerne.

Tilladte anvendelsesområder / placeringer

På foden (hæle, anker).

Heel up® kan bruges i samme patient i op til 8 uger.

Heel up® er designet som et "en-patient"-produkt og er ikke egnet til genbrug til andre patienter. En patient brug eliminerer risikoen for mulig bakteriel spredning mellem patienter.

Rengøring og desinfektion

Bemærk!

Rengør ikke med damp eller i en autoklave. Produktet modstår ikke ekstrem varme..

Bemærk!

Brug ikke kaustiske eller slibende rengøringsmidler eller skarpe genstande til at rengøre Heel-up®.

Brug og vask resulterer i slid på det ydre fiberlag.

Hvis det ydre fiberlag ikke længere er intakt, eller hvis Heel Up® mister luft, kan Heel Up® ikke bruges og bortskaffes med almindeligt affald *.

Når Heel Up® pumpes op uden Stop Up®-bånd, skal du følge instruktionerne på side 3

Rengøring af Heel-up®:

Luk luften ud før vask.

Heel-up® kan vaskes i maskinen eller manuelt ved 60-65 ° C. (maks 65 ° C)

Fjern vanskelige pletter med en fugtig klud, brug et mildt anti-allergisk rengøringsmiddel.

Før Heel-Up® kan bruges på hælen, skal den være helt tør. Den må ikke tørres i en tørretumbler.

Desinfektion af Heel up®:

Hvis Heel Up® er blevet forurenset af kropsvæsker, kan den desinficeres for at forhindre infektion.

Heel-up® kan sprøjtes med et egnet desinfektionsmiddel eller med alkohol / propylalkohol på en fugtet klud til aftørring.

Heel-up® kan så vaskes i vaskemaskine eller manuelt som beskrevet ovenfor, max. 65 ° C.

Før Heel-Up® kan bruges på hælen, skal den være helt tør. Den må ikke tørres i en tørretumbler.

Garanti

* Garantien er begrænset og dækker kun produktionsfejl. Ved ukorrekt anvendelse af produktet bortfalder garantien. Normal slitage er udelukket fra garantien.

DK

Oppumpning og justering Se pictogrammer på bagsiden

Heel Up® er udviklet af Levabo® for at forhindre tryksår og til at understøtte helingsprocessen.

Sørg venligst for, at hælområdet undersøges regelmæssigt og i overensstemmelse med gældende kliniske retningslinjer. Heel Up® er designet til sengeliggende patienter med begrænset mobilitet.

Fjern forsigtigt hælløfteren fra emballagen.

Læg hælløfteren fladt foran dig (figur 1).

Stop Up® båndet og luftventilen vender mod dig.

Åben det hvide velcrobånd (F).

Hold ventilen mellem din pege og tommelfinger (FIG. D).

Fjern den lille blå adapter (A) fra den klare plastpose og skub den let ind i ventilen, indtil den sidder ordentligt (FIGUR D).

Indsæt luftpumpen eller pusterøret i den blå adapter (A). Brug nu luftpumpen (figur 2) eller pusterøret til at pumpe luft ind i hælløfteren. Når den orrekte mængde luft er pumpet i, springer Stop Up® båndet (Figur 3).

Stop med at pumpe. Fjern pumpen og pumpe dysen (figur 3). Når hælløfteren har nået den korrekte løftehøjde, lukker du ventilen (figur 4) og klæber den runde blå ventilbeskytter (C) (figur 6), som også er med i den vedlagte plastikpose over ventilen, som på Tegningen vist på bagsiden.

Monter det farvede Velcro bånd (G) omkring læggen og luk Velcro båndet.

Når Heel Up anvendes i liggende stilling, kan en positioneringspude placeres under knæet efter behov, eller sengefjaden kan indstilles til at modvirke overtrakte knæ.

Tilpasning

Hælen skal være omkring 25 mm (to fingre) over støttefladen under hælen. (Fig. 5).

Lukke luft ud:

Hold ventilen mellem din finger og tommelfingeren.

(E) For at lukke luft ud, indsæt den lille blå adapter (A) i ventilen.

Pumpe luft i Heel Up®:

Ved genoppumpning af puden (uden Up Stop Up® bånd - for eksempel efter vask), pumpes puden kun op til ca. ¾ af luftindholdet.

Placer foden i puden som beskrevet i "Oppumpning første gang", og kontroller, at hælen er løftet omkring 25 mm over underlaget (figur 5)

Hvis højden af hælen skal justeres, skal du øge (figur 2) eller mindske (E) mængden af luft.

Tjek dagligt, at løftehøjden er korrekt.

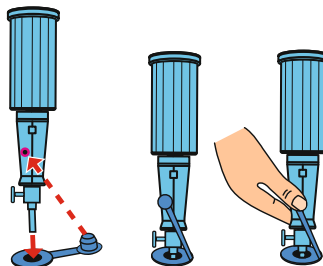
Tip før oppumpning

Indsæt pumpen i ventilen.

Indsæt lukke-proppen

i hullet på pumpe-håndtaget.

Pump op.



DK

Er der ingen hul, kan du holde

lukke-proppen fast med en finger.



VIGTIGT:

Heel Up® må IKKE pumpes helt op. (Figur 5)!

For optimal og komfortabel lejrning skal Heel Up® være blød og eftergivende, IKKE hård.

Tjek dagligt, at løftehøjden er korrekt.

Ved oppumpning uden Stop Up bånd, er det vigtigt at følge anvisningen ovenfor.



Product description

The Heel Up® is designed to give complete heel pressure relief.

The Heel Up® is shaped with a deep channel to accommodate the Achilles tendon and with high sides to support the foot. Heel Up is an optimal positioning device used when bedbound patients require comfortable and stable heel pressure relief, whilst facilitating a certain amount of mobility. Even with the slightest movement, the Heel Up® will stimulate the microcirculation of the skin, which optimises circulation.

Heel Up® is made of a non-woven material, which makes the device soft, skin-friendly, heat and moisture absorbent, providing comfortable, optimal pressure relief.

Advantages

Single-patient-use ensures high optimal hygiene levels.

Easy to inflate and fit.

Made from a comfortable soft, skin-friendly material, which both absorbs moisture and transfers heat.

Comes in a clean, sealed flat package which includes an oral inflation device.

Tested and approved in accordance with ISO 10993-10:2010, test for irritation and hypersensitivity.

Indications / Purpose

Decubitus prophylaxis and therapy.
Existing pressure ulcer.
Decubitus risk.

Application Risks / Contraindications

Heel Up® can be used in beds with adjustable reclining surfaces.

When using the Heel Up® in beds with side guards, the use of Lateral grid pads are recommended to avoid pinching the foot in the side guard.

Be sure to follow guidelines to avoid shear.

Permissible operating conditions / locations

At the foot (heels, ankles)

Heel Up® can be used for the same patient for up to 8 weeks. Heel Up® is designed as a 'single-patient' only product and is therefore not to be reused on another patient. Single-patient use eliminates the risk of a possible bacterial spread between patients.

Cleaning

Note!

Do not clean with steam or in an autoclave. The product does not withstand extreme heat ..

Note!

Do not use caustic or abrasive cleaners or sharp objects to clean Heel Up®.

Use and washing results in wear on the outer fiber layer.

If the outer fiber layer is no longer intact or if Heel Up® loses air, Heel Up® can not be used and can be disposed of with ordinary waste*.

When Heel Up® is pumped up without Stop Up® sleeve, follow the instructions on page 5

Cleaning of Heel Up®:

Let out the air before washing.

Heel Up® can be washed in the machine or manually at 60-65 ° C (max 65 ° C)

Remove stubborn stains with a damp cloth, use a mild anti-allergic detergent.

Before using Heel Up®, it must be completely dry. Do not dry it in a tumble dryer.

Heel Up® disinfection:

If Heel Up® has been contaminated by body fluids, it can be disinfected to prevent infection.

Heel Up® can be sprayed with a suitable disinfectant or with alcohol / propyl alcohol on a damp cloth for wiping.

Heel Up® can then be washed in the washing machine or manually as described above, max. 65 ° C.

Before using Heel Up®, it must be completely dry. Do not dry it in a tumble dryer.

Guarantee

* The warranty is limited and covers only manufacturing defects. A non-intended use of the product will invalidate the warranty. Normal wear is excluded from the warranty.

GB

Inflation and adjustment See pictograms at the back

Heel Up® has been developed by Levabo® to prevent pressure ulcers and to support the healing process.

Please also ensure that the heel area is examined regularly and in accordance with the applicable clinical guidelines.

Heel Up® is designed for bedbound patients with limited mobility.

Carefully remove the Heel Up® from its packaging. Let the encircling Stop Up sleeve stay on the Heel Up.

Place the Heel Up® on a flat surface. (Fig. 1). The Stop Up® sleeve and air valve should point towards you. Open the white Velcro fastener (F).

To inflate:

Hold the device valve between the finger and thumb (D), insert the small blue pump nozzle (A) firmly until it is gently gripped. Insert the pump or oral inflation device (that comes with the product) (B) in the pump nozzle (FIG. 1). When using a Levabo manual pump the pump nozzle (A) is not needed because this pump fits directly into the valve.

Use the pump (Fig. 2) or the oral inflation device to inflate the Heel Up®.

When the sufficient air volume is reached, the Stop Up® sleeve bursts. Clearly visible (FIG. 3).

Stop pumping. Remove the pump and the pump connector (Fig.3).

Once you have inflated the Heel Up® to the required level close the valve (FIG. 4) and press the blue circular adhesive patch (C), over the valve cap (FIG. 6).

Open the Heel Up® by slightly bending the side walls and the bottom wall outwards.

Place the foot into the device (Fig. 5). Now close the white Velcro fastener (F).

Place the colored Velcro (G) around the calf and close the colored Velcro.

When using Velcro fasteners, make sure that the foot and support are tightly closed but not pinched.

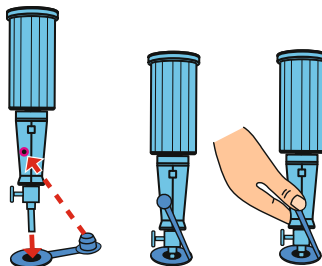
Then check the lifting height of the heel with your hand (Fig. 5). See note below.

To Deflate:

Hold the device valve between finger and thumb (E), insert the small blue pump nozzle (A) to release the air. When using a Levabo manual pump the pump nozzle (A) is not needed because a vent button is built into the pump (E).

Tip before inflation

Insert the pump into the valve.
Insert the closure plug into the hole on the pump handle.
Pump up.



If there is no hole, you can hold the closure plug with a finger.

GB

IMPORTANT NOTE:

The Heel Up® must not be over inflated. (Figure 5)! For optimal and comfortable positioning it should be soft and pliable, but not hard. The Heel Up® short, medium or long should be about 25 mm (two fingers) above the supporting surface, or 28-30 mm for the Heel Up® max (FIG. 5).

Check whether the lifting height is correct on a daily basis.

If inflating without a stop Up sleeve, it is important to follow the guidelines given above.

Produktbeschreibung

Heel Up® ist das neue hygienische und umweltschonende aufblasbare Ein-patient Lagerungsprodukt von Levabo®. Das Sortiment wurde in Zusammenarbeit mit führenden Krankenpflegern mit Spezialisierung auf Wundheilung entwickelt und sichert den optimalen Komfort und die Hygiene bei der Behandlung und Vorbeugung von Druckschmerzen und Wundliegen.

Der Fersenheber heel up® ist zur vollständigen Entlastung der Ferse konzipiert. Gleichzeitig wurde der Fersenheber mit einer Aussparung an der Achilles Sehne und einer angemessenen Höhe entwickelt, um den Fuß zu besser unterstützen.

Heel up® ist der optimale Fersenheber, wenn ein bettlägeriger Patient den Bedarf einer komfortablen und druckreduzierenden Unterlage hat. Heel up® gewährt Stabilität ohne den Patienten in seiner Bewegungsfreiheit komplett einzuschränken.

Auch bei kleinsten Bewegungen stimuliert Heel up® die Mikrozirkulation der Haut, und trägt somit zur Optimierung des Kreislaufes bei.

Heel up® wird aus einer Vliesfolie hergestellt, welche durch die optimale Druckverteilung die Auflage hautfreundlich, feuchtigkeitsabsorbierend, wärmeübertragend, weich und angenehm macht.

Eigenschaften

Entwickelt zur Behandlung und Vorbeugung von Druckschmerzen und Wundliegen der Ferse.

Der Ein-Patient Gebrauch sichert ein hohes Maß an Hygiene.

Einfach im Gebrauch

Guter Komfort, weiches, hautfreundliches, feuchtigkeitsabsorbierendes und wärmetransportierendes Material.

Werden in hygienisch versiegelten flachen Verpackungen geliefert und enthalten die Ausstattung zur Luftbefüllung, (Blasrohre). Eine Pumpe wird empfohlen und kann separat erworben werden.

Geprüft und zugelassen nach ISO 10993-10:2010 Test von Hautirritation und Überempfindlichkeit.

Indikationen/Zweckbestimmung

Dekubitusprophylaxe und -therapie.
Bestehende Dekubitalulcera.
Dekubitusrisiko.

Anwendungsrisiken/ Kontraindikationen

Heel up® ist nur eingeschränkt nutzbar, wenn die Gefahr von Fersenödemem besteht.

Das Risiko ist mit dem behandelnden Arzt oder der Pflegefachkraft abzuwägen.

Heel up® kann in Betten mit verstellbaren Liegeflächen verwendet werden.

Bei Verwendung des Heel up® in Betten mit Seitengittern wird der Einsatz von Seitengitterpolstern empfohlen, um ein Einklemmen des Fußes im Seitengitter zu vermeiden.

Zulässige Betriebsbedingungen/ Einsatzorte

Am Fuß (Fersen, Knöchel)

Heel up® kann bei dem selben Patienten bis zu 8 Wochen verwendet werden.

Heel up® sind als "Ein-Patient" Produkte konzipiert und nicht für den Wiedereinsatz bei weiteren Patienten geeignet. Ein-Patienten Gebrauch eliminiert das Risiko einer möglichen Bakterielle Ausbreitung zwischen Patienten.

Reinigung und Desinfektion

Achtung!

Nicht mit Dampf oder in einem Autoklaven reinigen. Das Produkt widersteht keiner extremen Hitze.

Achtung!

Verwenden Sie keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel oder scharfe Gegenstände um Heel-up® zu reinigen.

Reinigung des Heel-up®:

Entleeren der Luft vor dem Waschen.

Das Heel-up® kann in der Maschine oder von Hand bei 60-65° C. gewaschen werden. (max. 65° C.)

Hartnäckige Flecken vorher Einweichen und anschließend mit einem feuchten Tuch und einem milden anti allergischem Reinigungsmittel entfernen.

Bevor Heel-up® an der Ferse verwendet werden kann muss es komplett trocken sein. Es darf nicht im Trockner getrocknet werden.

Wenn Heel Up® ohne Stop Up®-Bandage aufgepumpt wird, folgen Sie den Anweisungen auf Seite 7

Desinfektion des Heel up®:

Sollte Heel-up® durch Körperflüssigkeiten verschmutzt worden sein kann es desinfiziert werden um Infektionen zu vermeiden.

Heel-up® kann mit einem Desinfektionsmittel besprüht werden oder mit einem mit etwas

Alkohol / Propylalkohol befeuchtetem Tuch getrocknet werden.

Anschließend kann Heel-up® wie oben beschrieben in der Maschine oder von Hand bei max. 65°C. gewaschen werden.

Bevor Heel-up® an der Ferse verwendet werden kann muss es komplett trocken sein.

Es darf nicht im Trockner getrocknet werden.

Garantie

*Die Garantie ist begrenzt und deckt nur Herstellungsfehler. Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes führt zum Erlöschen der Garantie. Normaler Verschleiß ist von der Garantie ausgeschlossen.

DE

Erstbefüllung Siehe Piktogramme auf der Rückseite

Der Fersenheber Heel Up® wurde von Levabo entwickelt um Druckgeschwüren vorzubeugen und den Heilungsprozess zu unterstützen.

Bitte achten Sie auch darauf daß der Fersenbereich regelmäßig und in Übereinstimmung zu den geltenden klinischen Richtlinien untersucht wird.

Der Fersenheber Heel-up® ist für bettlägrige Patienten, die nicht regelmäßig auf den Beinen sind, entwickelt worden.

Entfernen Sie den Fersenheber vorsichtig aus seiner Verpackung.

Legen Sie den Fersenheber flach vor sich (Fig. 1). Die Stop Up®-Bandage und das Luftventil zeigen zu Ihnen.

Öffnen Sie den weißen Klettverschluss (F).

Halten Sie das Ventil zwischen Finger und Daumen (FIG. D).

Nehmen Sie den kleinen blauen Adapter (A) aus der durchsichtigen Kunststoffhülle und drücken sie ihn leicht in das Ventil bis er festsetzt (FIG. D).

Stecken Sie die Luftpumpe oder das Blasrohr in den blauen Adapter (A). Pumpen Sie nun mit der Luftpumpe (FIG. 2) oder dem Blasrohr Luft in den Fersenheber. Wenn die ausreichende Luftmenge erreicht ist, reißt die Stop Up®-Bandage deutlich sichtbar ab (FIG. 3).

Stoppen Sie das Pumpen. Entfernen Sie die Pumpe und den Pumpenstutzen (FIG. 3). Sobald Sie den Fersenheber korrekt aufgeblasen haben, schließen Sie das Ventil (FIG. 4) und kleben Sie den runden blauen Ventilschutz, (C) (FIG. 6) der auch in der beiliegenden Plastiktüte enthalten ist, über das Ventil, so wie in der Zeichnung oben dargestellt.

Stellen Sie die Auflage halbschalenförmig auf, indem Sie die seitlichen Wände und die untere Wand etwas nach außen biegen. Betten Sie den Fuß in die Auflage (FIG. 5). Schließen Sie nun den weißen Klettverschluss (F). Führen Sie den farbigen Klettverschluss (G) (je nach gewählter Größe rosa, grün, blau oder gelb) um die Wade und den Fersenheber. Schließen Sie den farbigen Klettverschluss.

Achten Sie bei beiden Klettverschlüssen darauf, dass sie den Fuß und die Auflage fest umschließen, jedoch nicht ab schnüren. Prüfen Sie anschließend durch unterziehen ihrer Hand unter die Auflage, ob die Ferse korrekt in der Aussparung liegt und freigelagert ist (FIG. 5).

Bei Anwendung im Liegen kann bei Bedarf ein Lagerungskissen unter das Knie gelegt werden, oder die Liegefläche

des Betts verstellt werden, um einem Überstrecken der Beine entgegenzuwirken.

Anpassung

Die Ferse sollte sich beim Heel-up ca. 25 mm (zwei Finger) über der Auflagefläche befinden. (FIG. 5).

Luft ablassen:

Halten Sie das Ventil zwischen Finger und Daumen. (E) Um Luft abzulassen, stecken Sie den kleinen blauen Adapter (A) in das Ventil.

Luft befüllen:

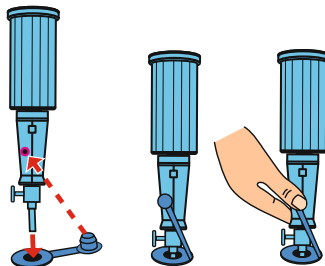
Beim erneuten Aufblasen des Kissens (ohne Up Stop Up®-Bandage - z.B. nach dem Waschen) pumpen Sie das Kissen nur bis zu ¾ des Luftinhaltes auf. Den Fuß so in das Kissen legen wie in „Erstbefüllung“ beschrieben, und kontrollieren dass sich die Ferse ca. 25 mm über der Unterlage befindet (Fig. 5)

Sollte die Höhe der Fersenlage angepasst werden müssen, erhöhen (Fig. 2) oder vermindern (E) Sie die Luftmenge.

Kontrollieren Sie täglich ob die Freilagierung korrekt ist.

Tipp vor der Inflation

Setzen Sie die Pumpe in das Ventil ein.
Setzen Sie den Verschlussstopfen in die Öffnung am Pumpengriff ein.
Aufpumpen.



Wenn kein Loch vorhanden ist, können Sie den Verschlussstopfen mit einem Finger halten.

DE

WICHTIGE NOTIZ:

Der Heel Up® darf NICHT zu stark aufgeblasen werden. (Abbildung 5)!
Für eine optimale und bequeme Positionierung sollte es weich und geschmeidig sein, aber nicht hart.
Das Körperteil sollte sich ungefähr 25 mm (zwei Finger) über der Auflagefläche befinden.
Prüfen Sie täglich, ob die Hubhöhe korrekt ist.

● Beim Aufblasen ohne Stop Up-Bandage ist es wichtig, die oben angegebenen Richtlinien zu befolgen. ●

Description du produit

Heel Up® est conçu pour soulager complètement la pression exercée sur le talon.

Le Heel Up® a la forme d'un canal profond pour accueillir le tendon d'Achille et de hauts côtés pour soutenir le pied. Heel Up® est un dispositif de positionnement optimal utilisé lorsque les patients collés au lit ont besoin d'un soulagement de la pression du talon confortable et stable, tout en facilitant une certaine mobilité.

Même avec le moindre mouvement, le Heel Up® stimulera la microcirculation de la peau, ce qui optimisera la circulation.

Heel Up® est composé d'un matériau non tissé qui rend le dispositif doux, sans danger pour la peau, qui absorbe la chaleur et l'humidité, procurant un soulagement optimal et confortable de la pression.

Avantages

L'utilisation par un seul patient garantit des niveaux d'hygiène optimaux élevés.

Facile à gonfler et à ajuster.

Fabriqué dans un matériau doux et agréable pour la peau, qui absorbe l'humidité et transmet la chaleur.

Livré dans un emballage plat propre et scellé comprenant un dispositif de gonflage oral.

Testé et approuvé conformément à la norme ISO 10993-10:2010, test d'irritation et d'hypersensibilité.

Indications / but

Prophylaxie et thérapie en décubitus.

Ulcère de pression existant.

Risque de décubitus.

Risques d'application / Contre-indications

Heel Up® peut être utilisé dans des lits avec des surfaces inclinables réglables.

Lors de l'utilisation du Heel Up® dans des lits avec des protections latérales, l'utilisation de coussinets de grille latéraux sont recommandés pour éviter de pincer le pied dans la protection latérale.

Assurez-vous de suivre les directives pour éviter le cisaillement.

FR

Conditions / emplacements de fonctionnement autorisés

Au pied (talons, chevilles)

Heel Up® peut être utilisé pour le même patient jusqu'à 8 semaines.

Heel Up® est conçu comme un produit pour un seul patient et ne doit donc pas être réutilisé sur un autre patient.

L'utilisation d'un seul patient élimine le risque d'une propagation bactérienne entre les patients.

Nettoyage

Remarque!

Ne pas nettoyer à la vapeur ou dans un autoclave. Le produit ne résiste pas à la chaleur extrême.

Remarque!

N'utilisez pas de nettoyeurs caustiques ou abrasifs ni d'objets tranchants pour nettoyer Heel Up®.

L'utilisation et le lavage entraînent une usure de la couche de fibres externe.

Si la couche de fibres extérieure n'est plus intacte ou si Heel Up® perd de l'air, Heel Up® ne peut pas être utilisé et peut être éliminé avec les déchets ordinaires *.

Nettoyage de Heel Up®:

Faites sortir l'air avant de laver.

Heel Up® peut être lavé en machine ou manuellement à 60-65 ° C (max 65 ° C)

Enlevez les taches rebelles avec un chiffon humide, utilisez un détergent doux et anti-allergique.

Avant d'utiliser Heel Up®, il doit être complètement sec. Ne le séchez pas dans un sèche-linge.

Désinfection de Heel Up®:

Si Heel Up® a été contaminé par des fluides corporels, vous pouvez le désinfecter pour prévenir l'infection.

Heel Up® peut être pulvérisé avec un désinfectant approprié ou avec de l'alcool sur un chiffon humide pour le nettoyage.

Heel Up® peut ensuite être lavé en machine ou à la main comme décrit ci-dessus, max. 65 °C.

Avant d'utiliser Heel Up®, il doit être complètement sec. Ne le séchez pas dans un sèche-linge.

Garantie

* La garantie est limitée et ne couvre que les défauts de fabrication. Une utilisation non conforme du produit annulera la garantie. L'usure normale est exclue de la garantie.

Inflation et ajustement Voir les pictogrammes au verso.

Heel Up® a été mis au point par Levabo® pour prévenir les ulcères de pression et soutenir le processus de guérison.

Assurez-vous également que la zone du talon est examinée régulièrement et conformément aux directives cliniques applicables.

Heel Up® est conçu pour les patients alités qui ont une mobilité réduite.

Retirez soigneusement le Heel Up® de son emballage. Laissez la manche encerclante Stop Up rester sur le talon.

Placez le Heel Up® sur une surface plane. (Fig. 1). Le manchon Stop Up® et la vanne d'air doivent pointer vers vous.

Ouvrez la fermeture Velcro blanche (F).

Pour gonfler:

Tenez la valve de l'appareil entre le doigt et le pouce (D), insérez fermement la petite buse bleue de la pompe (A) jusqu'à ce qu'elle soit doucement saisie. Insérez la pompe ou le dispositif de gonflage oral (fourni avec le produit) (B) dans la buse de la pompe (Fig. 1). Lors de l'utilisation d'une pompe manuelle Levabo, la buse de la pompe (A) n'est pas nécessaire car cette pompe s'adapte directement dans la valve.

Utilisez la pompe (Fig. 2) ou le dispositif de gonflage oral pour gonfler le Heel Up®.

Lorsque le volume d'air suffisant est atteint, le manchon Stop Up® éclate. Bien visible (Fig. 3).

Arrêtez de pomper. Retirez la pompe et le connecteur de la pompe (Fig.3).

Une fois que vous avez gonflé le Heel Up® au niveau requis, fermez la valve (Fig. 4) et appuyez sur le patch adhésif bleu circulaire (C) sur le capuchon de la valve (Fig. 6).

Ouvrez le Heel Up® en pliant légèrement les parois latérales et la paroi inférieure vers l'extérieur. Placez

le pied dans l'appareil (Fig. 5). Fermez maintenant la fermeture Velcro blanche (F).

Fermez le velcro coloré (G) autour du mollet.

Lorsque vous utilisez des attaches Velcro, assurez-vous que le pied et le support sont bien fermés mais pas pincés.

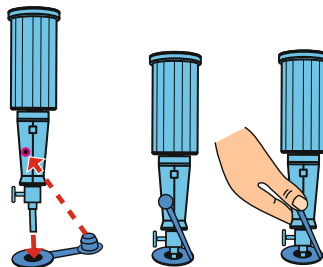
Ensuite, vérifiez la hauteur de soulèvement du talon avec votre main (Fig. 5). Voir note ci-dessous.

Pour dégonfler:

Tenez la valve de l'appareil entre le doigt et le pouce (E), insérez la petite buse bleue de la pompe (A) pour libérer l'air. Lors de l'utilisation d'une pompe manuelle Levabo, l'injecteur de pompe (A) n'est pas nécessaire car un bouton de ventilation est intégré à la pompe (E).

Astuce avant inflation

**Insérez la pompe dans la valve.
Insérez le bouchon de fermeture dans le trou de la poignée de la pompe.
Gonfler.**



S'il n'y a pas de trou, vous pouvez tenir le bouchon de fermeture avec un doigt.

NOTE IMPORTANTE:

Le Heel Up® ne doit pas être trop gonflé. (Fig. 5) !
Pour un positionnement optimal et confortable, il doit être doux et souple, mais pas dur.
Heel Up® court, moyen ou long devrait être d'environ 25 mm (deux doigts) au-dessus de la surface de support (Fig. 5).

Vérifiez quotidiennement si la hauteur de levage est correcte.
Si vous gonflez sans la manche d'arrêt, il est important de suivre les instructions données ci-dessus.

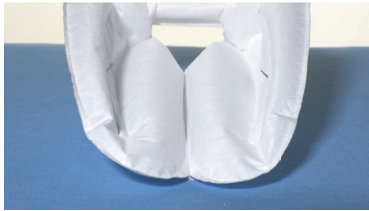
FR



The outer surface provides superior drainage of moisture and heat from the skin, it also ensures the skin doesn't stick to the cushion. It can be wiped with a damp cloth or alcohol.



The sail and air under the foot supports the front foot and minimizes the risk of foot drop.

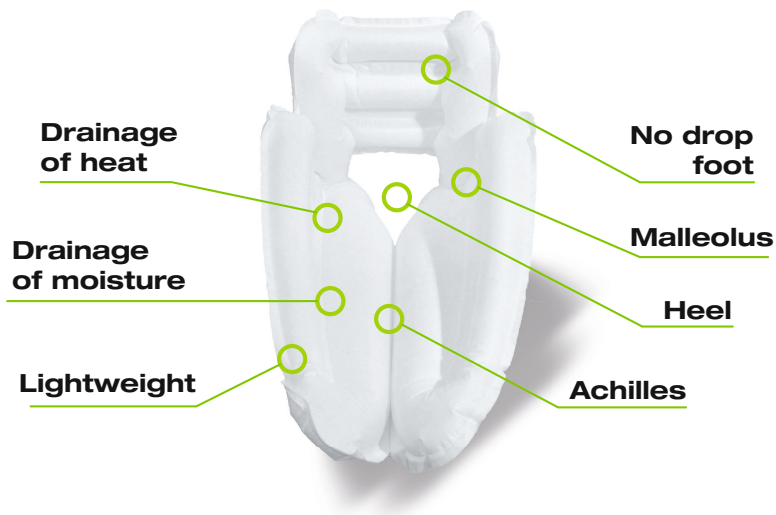


There is room for the Achilles tendon between the 2 bearing cells. The cells are beveled so that the lower leg and knee is not unnecessarily burdened.



It is open to the heel and there is room for the malleoli to ensure full relief.

Heel Up® has some important features that provide a number of advantages





Unfold Heel Up® and insert the pump into the self-closing blue valve until it is tight.



Pump up...



Inflate Heel Up® until the enveloping paper strap - Stop Up® jumps - and remove the pump.
Heel Up® is now ready to use.



Place Heel Up® on the patient's foot. Close the ribbon across the opening.



Check that the heel is raised about 1½ finger width from the ground.



Done...



**From zero to pressure relief
in less than 60 seconds....**





Visit
www.levabo.com
for more indepth product information.

Product videos and instructions. 

Anti decubitus information on **academy**

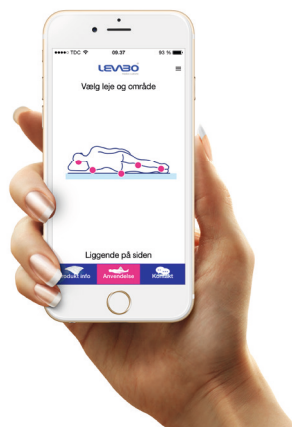
Home Care information on **dcubi kit**

Download:
Braden Scale Scheme,
product data sheets,
anti decubitus poster
and Levabo mobile app.



LEVABO[®]
medical cushions

14














Heel Up® -Range of Heel Lifters











Product name	Size	Packaging	Prod-uct no.	Weight	Air cells	Operating / Storage temp.	Materials
Heel Up® Short	18 x 32 x 25 cm	The Heel Up® comes in an air-tight sealed package which includes a valve set, oral inflation device	70001	80 g	1	0-40° C	100% PE
Heel Up® Medium	18 x 39 x 25 cm		70007	90 g			
Heel Up® Long	18 x 48 x 25 cm		70002	105 g			
Heel Up® Max	18 x 50 x 30 cm		70018	115 g			
Heel Up® Max Medium	18 x 39 x 30 cm		70035	95 g			
Heel Up® FIX Medium	18 x 39 x 25 cm		70073	95 g			
Heel Up® FIX Long	18 x 48 x 25 cm		70079	110 g			
Heel Up® AIR Medium	18 x 39 x 25 cm		70036	90 g			
Heel Up® CUT Medium	18 x 39 x 25 cm		70037	90 g			











Heel Up -Accessories

Product name	Size in cm.	Packaging	Item no.	Air cells	Operating and storage
Velcrostrap	50x075	1 pcs	76011	N/A	0-40° C
Pump nozzle kit	12 x 18	10 pcs	76005		

Forklaring af symboler på pakningen				
	Les vejledningen		Udløbsdato	 Konformitetsklæring
	Batchnummer		En-patient produkt	 Materiale i mbalagen
	Producent		Fremstillingsdato	 Produktnummer
	EU repræsentant			

Explanation of the symbols on the packaging				
	Read the instructions		Expiry date	 Declaration of conformity
	Batch number		Single patient product	 Material in the packaging
	Manufacturer		Manufacturing date	 Order number
	Authorized representative in the European Community			

Erklärung der Symbole auf der Verpackung				
	folgen Sie den Anweisungen		Verfallsdatum	 Konformitätsklärung
	Chargennummer		Ein- Patient Produkt	 Material in der Verpackung
	Hersteller		Herstellungsdatum	 Bestellnummer
	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft			

Explication des symboles sur l'emballage				
	Lire les instructions		Date d'expiration	 Déclaration de conformité
	Numéro de lot		Produit à un seul patient	 Matériel dans l'emballage
	Fabricant		Date de fabrication	 Numéro de commande
	Représentant autorisé dans la Communauté européenne			

Declaration of Conformity (CE)

The company Levabo ApS, Sverigesvej 20A, 8660 Skanderborg, declares that the products are designed and manufactured in accordance with the technical documentation and legal requirements.

